

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 325

5 December 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 3065/74 of the Commission of 4 December 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1

Regulation (EEC) No 3066/74 of the Commission of 4 December 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3

★ Regulation (EEC) No 3067/74 of the Commission of 4 December 1974 laying down detailed rules for the application of the system of interest subsidies on loans advanced for the retention of young cattle on the farm 5

Regulation (EEC) No 3068/74 of the Commission of 4 December 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 7

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

74/590/Euratom :

★ Council Decision of 26 November 1974 on the establishment as a Joint Undertaking of the Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO) 9

74/591/Euratom :

★ Council Decision of 26 November 1974 conferring advantages on the Joint Undertaking Société belgo-française d'énergie nucléaire mosame (SEMO) 19

(Continued overleaf)

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	20
Open procedures	22
Restricted procedure	30

Corrigenda

Corrigendum to Commission Decision 74/570/EEC of 8 November 1974 fixing minimum selling prices for boned beef put up for tender pursuant to Regulation (EEC) No 2360/74 (OJ No L 312, 23. 11. 1974)	31
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 3065/74 OF THE COMMISSION
of 4 December 1974
fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	6.26 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	27.76
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3066/74 OF THE COMMISSION**of 4 December 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3067/74 OF THE COMMISSION
of 4 December 1974

**laying down detailed rules for the application of the system of interest subsidies
on loans advanced for the retention of young cattle on the farm**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
805/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in beef and veal, as last amended
by Regulation (EEC) No 1855/74⁽²⁾, and in particular
Articles 22a (3) and 25 thereof;

Whereas under Article 4a of Council Regulation
(EEC) No 1967/74⁽³⁾ of 23 July 1974 introducing a
system of premiums for the orderly marketing of
certain adult bovine animals for slaughter, as last
amended by Regulation (EEC) No 2803/74⁽⁴⁾, certain
Member States were authorized to grant interest
subsidies on loans advanced for the retention of young
cattle on the farm;

Whereas detailed rules should be laid down for the
application of this system so as to ensure that only
producers who are likely to encounter difficulties in
retaining young cattle may receive such interest
subsidy; whereas the amount which may be granted
and the categories of young cattle eligible should also
be specified;

Whereas provision should be made for measures
which enable it to be verified whether producers are
complying with their undertakings but at the same
time make allowance for *force majeure*⁽⁵⁾; whereas
the information supplied concerning the measures
taken by the Member States and the number of young
cattle in respect of which subsidies have been granted
will enable the Commission to assess the effects and
effectiveness of the measure;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Member States which avail themselves of the
authorization provided for in Article 4a (1) of Regula-
tion (EEC) No 1967/74 shall determine the persons
who are to receive an interest subsidy.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1974, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 206, 27. 7. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 300, 8. 11. 1974, p. 1.

⁽⁵⁾ See Judgments of the Court of Justice of the European
Communities Cases 4/68 (Recueil 1968, p. 549) and
11/70 (Recueil 1970, p. 1125).

2. The interest subsidy shall be equal to an amount
representing interest at an annual rate of 8 %. Loans
on which such subsidy is granted may not exceed 40
units of account per head of eligible young cattle and
the subsidy may be granted in respect of not more
than 25 such animals.

Article 2

For the purposes of this Regulation the following
shall be regarded as eligible young cattle:

- (a) calves as defined in Annex II to Commission Regu-
lation (EEC) No 320/73⁽⁶⁾ of 31 January 1973 on
the determination of prices of calves and adult
bovine animals on representative Community
markets, as last amended by Regulation (EEC) No
646/74⁽⁷⁾;
- (b) young bovine animals not more than 30 months
old and in respect of which it can be proved that
in order to reach normal marketing standards for
cattle for slaughter they require fattening for a
period of not less than three months.

Article 3

The interest subsidy shall be granted on loans
advanced on or after 7 November 1974 and shall be
in respect of a period beginning on the day on which
the loan is granted and ending on the day on which
the relevant animal is sold or on 30 April 1975,
whichever is the sooner.

Article 4

1. In addition to the undertaking provided for in
the second subparagraph of Article 4a (2) of Regula-
tion (EEC) No 1967/74, an application for an interest
subsidy shall include the following:

- (a) particulars of the number of calves and unfattened
young bovine animals kept on the date on which
the application is lodged in respect of which an
interest subsidy is requested;
- (b) documents establishing that the animals in ques-
tion are present on the applicant's farm and
enabling the animals to be identified.

⁽⁶⁾ OJ No L 36, 8. 2. 1973, p. 13.

⁽⁷⁾ OJ No L 78, 23. 3. 1974, p. 20.

2. The period for making applications for the interest subsidy shall terminate on 31 January 1975.

Article 5

Except in cases of *force majeure*, if the undertaking provided for in the second subparagraph of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 1967/74 is not complied with in respect of one or more animal for which an interest subsidy has been granted, steps shall be taken immediately to recover the corresponding amount of the subsidy.

The Member State concerned shall inform the Commission of each case of *force majeure*.

Article 6

Member States which avail themselves of the authorization provided in Article 4a of Regulation (EEC) No

1967/74 shall inform the Commission forthwith of the measures taken by them thereunder.

Such Member States shall in respect of each week notify the Commission within 15 days of the end of the week in question of the number of calves and unfattened young bovine animals in respect of which an interest subsidy has been granted.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3068/74 OF THE COMMISSION**of 4 December 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof ;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3063/74⁽⁵⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission, that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 324, 4. 12. 1974, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.d./100 kg)

CCT/heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar ex II. Raw sugar other than candy sugar	 85.00 62.50 ⁽¹⁾ 85.00 62.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 26 November 1974

on the establishment as a Joint Undertaking of the Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO)

(74/590/Euratom)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Article 49 thereof;

Having regard to the Opinion of the Commission;

Having regard to the report from the Commission;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas it is the task of the Community to contribute to the raising of the standard of living in the Member States and to the development of relations with the other countries by creating the conditions necessary for the swift establishment and growth of nuclear industries;

Whereas Belgian and French power production undertakings have formed the Société belgo-française d'énergie mosane (SEMO), hereinafter referred to as 'the company' in order jointly to construct, equip and operate an 870 MWe nuclear power station at Tihange in the province of Liège, Belgium;

Whereas the company has applied to be established as a Joint Undertaking;

Whereas construction of this power station follows that of the station at Chooz, which was constructed and is exploited under similar conditions;

Whereas for the purposes of the Tihange power station, joint Belgo-French organizations have been

set up, both of the electricity producers responsible for the superintendence and joint operation of the power station and of the undertakings responsible for its construction;

Whereas this cooperation will make it possible to establish in Belgium a power station with considerably higher capacity than could have been constructed using purely Belgian resources;

Whereas this power station will accelerate the installation in Belgium of the 380 kV European super grid needed in order to incorporate the high-capacity power stations into the system;

Whereas this cooperation will have favourable effects on industry;

Whereas the Statutes of the company are compatible with those provisions of the Treaty which relate to Joint Undertakings; whereas, in particular, Article 46 thereof provides that, if it is established as a Joint Undertaking, the company will be governed by the provisions of the Treaty, by measures adopted in implementation thereof, and in particular by this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO) is hereby established as a Joint Undertaking within the meaning of the Treaty for a

period of 25 years from the date of entry into force of this Decision.

The objects of the company are to construct, equip and operate a nuclear power station with a capacity of 870 MWe at Tihange in the province of Liège, Belgium.

Article 2

The Statutes of the company, annexed to this Decision, are hereby approved. The winding-up provided for in Article 44 of those Statutes shall be subject to approval by the Council, acting in accordance with Article 50 of the Treaty on a proposal from the Commission.

The following subparagraph is added to Article 10 of the Statutes :

'Shares of the company and rights of subscription or allotment attached to such shares may be trans-

ferred only to natural or legal persons who are nationals of countries signatories to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, irrespective of the manner in which the transfer is effected and whether or not for valuable consideration. The same shall apply to transfer of such shares *inter vivos* or on death.'

Article 3

This Decision is addressed to the Member States and to the Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO).

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council

The President

J. LECANUET

ANNEX

STATUTES

of the 'Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO)', Société Anonyme, Brussels

TITLE I

Article 5

FORM — OBJECTS — NAME — SEAT — DURATION

The company is formed for a term of thirty years commencing on 31 May 1968. Such term may be extended.

Article 1

A Belgian société anonyme is hereby formed by and between the owners of the shares created below and of the shares which may be created in the future.

The company may assume obligations and benefits for a period exceeding its term.

TITLE II

Article 2

CAPITAL — SHAREHOLDERS

The objects of the company are, within the framework of the joint Franco-Belgian programme for the construction of nuclear electricity generating stations on both sides of the Franco-Belgian border, to construct in the national territory of Belgium the Tihange (Liège) Nuclear Power Station and to equip and operate that power station; and generally, to perform all commercial, industrial, real estate and financial operations, relating directly or indirectly to those objects, and in particular to train specialists to operate nuclear power stations.

Article 6

The capital of the company is 2 500 million francs, divided into two hundred fifty thousand shares of ten thousand francs each.

The objects of the company may be altered by a general meeting of the shareholders in the manner and subject to the conditions laid down by Article 70a of the Lois Coordonnées sur les sociétés commerciales.

Half of the nominal capital shall be subscribed by the 'Centre et Sud' company situated in Brussels or by natural or legal persons previously authorized by it and half by the publicly-owned industrial and commercial body 'Electricité de France (EDF)' Paris or by natural or legal persons authorized by it.

Article 3

The name of the company is Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO).

The abovementioned two hundred fifty thousand shares are subscribed in cash to the amount of ten thousand francs each, as follows:

'Electricité de France (EDF)': one hundred twenty five thousand shares	125 000
--	---------

'Sociétés réunies d'Énergie du Bassin de l'Escaut (EBES)': thirty one thousand two hundred forty eight shares	31 248
---	--------

'Société intercommunale belge de Gaz et d'Électricité (Intercom)': fifty nine thousand nine hundred ninety eight shares	59 998
---	--------

'Interbrabant (Union intercommunale des Centrales électriques du Brabant)': twelve thousand three hundred seventy four shares	12 374
---	--------

'Société d'Électricité de Sambre et Meuse, des Ardennes et du Luxembourg (Esmalux)': six thousand two hundred forty nine shares	6 249
---	-------

Article 4

The seat of the company shall be at 5, rue de la Bonté, Brussels. It may be transferred to any other place in the same city by resolution of the Board of Directors, or to any other place in France by resolution of an extraordinary general meeting of the shareholders.

Any change in the seat of the company shall be published in an Annex to the Moniteur Belge.

'Centre et Sud': five shares	5
'Compagnie générale d'Entreprises électriques et industrielles (Electrobel)': one share	1
'Société de Traction et d'électricité': one share	1
'Union des Centrales électriques de Liège, Namur, Luxembourg, Hainaut (U.C.E. Linlux-Hainaut)': twelve thousand four hundred ninety nine shares	12 499
'Union des Centrales électriques de Campine (UCEC)': two thousand six hundred twenty five shares	2 625
Total: two hundred fifty thousand shares	250 000

Article 7

The capital of the company may be increased from time to time by the creation of new shares representing contributions in kind or in cash, or by capitalization of profits, provisions or reserves and allotment of such new shares to the share-holders credited as fully paid up or increase of the nominal value of the existing shares, all of which operations shall be by resolution of a general meeting passed in the same way as for an alteration to the Statutes. The same meeting shall fix the terms of issue of the new shares or of the increase in nominal value of the existing shares, or shall delegate its powers for this purpose to the Board of Directors.

The general meeting may also, by resolution passed as provided above, reduce the capital of the company, for any reason whatsoever. This reduction may in particular be effected by repayment to the shareholders, purchase and cancellation of the shares of the company, or exchange of existing shares for new shares, equal or less in number, which may or may not have the same nominal value.

Resolutions of an extraordinary general meeting concerning any increase or reduction of capital referred to in this Article shall not, in any case or for any reason whatsoever, derogate from the principle of equal participation enunciated in the second paragraph of Article 6.

Article 8

The amount of the shares subscribed shall be payable, either at the seat of the company or at any other place appointed for the purpose.

Not less than twenty per cent at the time of subscription, and the balance within a period of not more than five years, in one or more instalments, according to the requirements of the company, at such times and in such proportions as shall be determined by the Board of Directors.

Notice of calls shall in each case be served on shareholders by registered letter, with advice of delivery, one month before the time fixed for such payment.

Any share certificate not duly marked to show that payments due in respect thereof have been paid shall cease to be negotiable and no dividend shall be paid thereon.

Shareholders, intermediate transferees and subscribers shall be jointly and severally liable for the amount of the share in accordance with Article 52 of the *Lois Coordonnées sur les sociétés commerciales*.

If the sum called in respect of a share is not paid at the times aforesaid, interest shall fall due at the rate of 7 % per annum for each day of delay in payment without the need for action at law.

If the amounts due on shares are not paid within the period specified at the time of the call, the company may, eight days after serving notice upon the defaulting shareholder by registered letter requiring him to pay the sums due from him by way of principal and interest, notify him that the company will cause the shares to be sold upon which the calls have not been paid.

Fifteen days after such publication, which shall prevent the transfer of such shares, the Board of Directors, which shall have all the necessary powers therefor, shall be entitled, without serving any other notice or observing any other formality, to cause the shares in respect of which the owners have not fulfilled their obligations to be sold as shares on which the calls made have been paid. Such shares may be sold in one block or singly, in several lots, for the account and at the risk of the persons in arrears, by auction through the agency of a stockbroker at a price fixed by the company and reducible without limit.

The net proceeds of sale shall be received by the company in full and shall be applied in accordance with the law in payment of what is owed to the company by way of principal and interest by the defaulting shareholder, who shall be liable for any deficiency or entitled to any surplus.

The company may also take personal action against the shareholder and his sureties either before, after or during the sale.

Article 9

Shares shall be and shall continue to be registered even after they have been fully paid up.

A register of shareholders shall be kept at the company's seat, access to which shall be open to all shareholders.

Article 10

Shares may be transferred only to natural or legal persons approved in advance by the Board of Directors; no reason shall be given for any refusal of such approval.

Article 11

Shares are indivisible as regards the company.

Where several persons hold one share, the company may suspend the exercise of the rights attached thereto in such manner that one of the holders shall be appointed to represent them in relation to the company.

Article 12

Each share shall carry the right to a share in the assets of the company proportional to the share of capital of the company which it represents.

It shall further carry the right to a share in the profits, as stipulated in Article 43.

The rights and obligations attached to a share shall pass to the acquirer thereof, whoever he may be. Ownership of a share shall automatically imply acceptance of the Statutes of the company and of the resolutions passed by the general meeting.

The heirs or creditors of a shareholder may not, on any pretext whatsoever, demand that seals be affixed to the property and documents of the company, nor shall they interfere in any way in its administration; in order to exercise their rights, they shall refer to the schedules of assets and liabilities of the company and to the resolutions of the general meeting.

Article 13

Shareholders shall be liable only to the amount of capital subscribed by them and any calls in excess of that amount shall be prohibited.

Article 14

Subject to the provisions of Article 101b of the *Lois Coordonnées sur les sociétés commerciales*, the company may at any time, by a resolution of the Board of Directors, create or issue secured or unsecured debentures up to the amount of borrowing necessary for the attainment of the object of the company.

TITLE III

ADMINISTRATION OF THE COMPANY

Article 15

The company shall be administered by a Board composed of an even number of Directors, not less than four nor more than sixteen, who shall be appointed and dismissed by the general meeting.

Article 16

In respect of each Director and each Auditor, one share shall be charged, in priority over all other charges, as security for the performance of their duties.

Such charge shall be noted in the register of shareholders by the owners of such shares. The charge may only be released by a resolution passed by a special vote of the ordinary general meeting after approval by it of the balance sheet for the financial year during which the term of office of the Director or Auditor, as the case may be, comes to an end.

Article 17

The term of office of a Director shall be six years (a year here meaning the period between two consecutive annual ordinary general meetings), save where the following provisions apply:

The first Board of Directors shall remain in office until the ordinary general meeting which considers the accounts for the fifth financial year of the company and which will replace the whole Board.

Thereafter a number of the Directors shall retire and be replaced at the annual meeting, that number being in proportion to the number of Directors for the time being in office. Such retirement and replacement shall take place once every period of a year or two years, these periods alternating, if necessary, in such a way that the replacement process is as regular as possible and in any case complete after every period of six years.

When this provision is first brought into operation, the order of retirement shall be determined by lot at a meeting of the Board; once the order of rotation has been established, the Directors shall retire and be replaced in the order of their seniority of office, and the term of office of each Director shall be six years.

Retiring Directors shall be eligible for re-election.

Article 18

If a vacancy occurs in the intervening period between two ordinary general meetings, the Board may temporarily fill such vacancy.

The next following general meeting shall elect a permanent successor. A Director appointed to replace another shall hold office only for the remainder of the term for which his predecessor was elected.

If such temporary appointments are not confirmed by the general meeting, resolutions passed and acts done by the Board continue nevertheless to be valid.

Article 19

The Board shall appoint from among its members a Chairman and a Vice-Chairman, who may be elected for their full term of office as Directors, subject to resignation or dismissal.

Whenever the Chairman and Vice-Chairman are absent from a meeting, the Board shall appoint one of the members present to take the chair.

The Board shall also appoint a natural or legal person to act as Secretary, who need not be a shareholder.

Article 20

The Board of Directors shall meet when convened by the Chairman, or upon requisition by one-third of its members, as often as the interests of the company so require; such meetings shall be held either at the seat of the company or at such other premises or place as may be stated in the notice convening the meeting, which shall also contain a summary agenda for the meeting.

A Director may, exceptionally, vote by post on matters specified in advance. He may also, even by letter or telegram, appoint one of his colleagues to act as his proxy at any meeting; a Director may not, however, act as proxy for more than one of his colleagues.

Resolutions shall be valid only if not less than half the members in office are present in person or by proxy. Furthermore, there shall, in any event, be at least two Directors present in person.

Resolutions shall be passed by a majority of the votes of the members present in person or by proxy. However, resolutions relating to investment of available moneys, authorization of loans and advances, sureties and guarantees of bills of exchange, borrowings by arranging of credit facilities or otherwise, methods of implementing loans, orders in excess of 50 million francs, acquisitions, exchanges of immovable property or of rights therein, and the sale of such property and rights as may be considered to be no longer required, the formation of any company or firm and the contribution of assets or any company or firm already existing shall be valid only if passed by a majority of two-thirds of the votes of members present in person or by proxy.

Each Director shall have one vote, save where he acts as proxy for one of his colleagues, in which case he shall have two votes. In the case of equality of votes, the Chairman of the meeting shall have a casting vote. If, however, by reason of the number of Directors in office, the Board may pass valid resolutions with only two of its members present in person and no other Director has appointed a proxy, resolutions shall be passed by unanimous vote.

The entries in the minutes of each meeting and in the extracts thereof showing the names of the Directors present in person or by proxy and to those absent and not so represented, shall constitute adequate proof to third parties of the number and appointment of the Directors in office and of the powers of Directors who have been authorized by absent colleagues to represent them.

Article 21

Proceedings of the Board of Directors shall be recorded in minutes, which shall be kept in a special

minute-book and signed by the Chairman of the meeting and the Secretary or by two Directors.

Copies or extracts of such minutes for production in a court of law or elsewhere shall be certified by two Directors, who need not have been present at the relevant meeting.

Article 22

The Board of Directors shall have full power to act on behalf of the company and to perform or authorize any or all acts and transactions relating to the objects of the company, save as reserved by law or by these Statutes to the general meeting or to the full Board of Directors.

Article 23

In pursuance of Article 22, the Board of Directors may appoint from among its members or otherwise a management committee and shall appoint the chairman and vice-chairman thereof. It shall determine the powers of such committee and the remuneration, if any, of its members.

It may also delegate the conduct of the day-to-day business of the company to one or two Directors charged with the execution of Board resolutions, and may entrust the management of business to one or more managers, chosen from among its members or otherwise, who may or may not be members of the company and may delegate specific special powers to any agent.

Article 24

All documents concerning the company which have been resolved upon or authorized by the Board shall be signed either by the Chairman of the Board, the General Manager, if one has been appointed to assist the Chairman, or any agent who has been empowered to sign by either the Chairman, the General Manager or the Board of Directors.

Article 25

The Chairman and the other Directors shall be accountable for the performance of their duties in the manner required by the laws in force.

Article 26

The Directors may receive an allowance the amount of which as determined by the general meeting shall remain unchanged until otherwise resolved by that meeting and shall be apportioned by the Board among its members as it thinks fit.

Directors entrusted with special duties may receive remuneration therefore of an amount to be determined by the Board.

TITLE IV

AUDITORS

Article 27

The general meeting shall appoint, for such term and in such manner as the laws in force require, an even number of Auditors, who may not be shareholders, to perform the duties assigned to them by those laws.

The Auditors shall determine by lot the order in which they are to retire, in such manner that no Auditor may hold office for longer than six years.

Auditors shall be eligible for re-election.

They shall have the right to convene a general meeting in cases of urgency.

One Auditor may act alone in the event of death, resignation, refusal to act or unavailability of the other Auditor or Auditors, provided he fulfils all the relevant conditions laid down by the laws in force.

The Auditor shall receive as remuneration a fixed amount determined by the general meeting at the beginning of their term of office for the duration thereof. Such remuneration may be altered by agreement between the parties.

TITLE V

GENERAL MEETINGS

1. Provisions applicable to both ordinary and extraordinary general meetings*Article 28*

The shareholders shall each year be convened to a general meeting which shall be held in Brussels, or at such other place as shall be specified in the notice of meeting, on the last working day in June at 3 p.m. and for the first time in 1970.

An extraordinary general meeting may be convened either by the Board of Directors or by the Auditors. The Auditors shall convene a general meeting within one month upon requisition by shareholders representing not less than one-fifth of the capital.

General meetings shall be convened at not less than fifteen days' prior notice by registered letter addressed to each of the shareholders, who shall all be known by name. This period may be reduced to eight days in cases where an ordinary meeting is convened extraordinarily or a second notice is given.

The notice shall state briefly the agenda for the meeting.

Article 29

Persons who have held shares for not less than five days before the date of a meeting may, without any preliminary formalities, attend that meeting or appoint a proxy to represent them thereat.

No person may represent a shareholder at a meeting unless he is himself a member of the meeting or the lawful representative of a member thereof.

A company or firm may validly be represented by any agent especially appointed for the purpose who need not personally be a shareholder of this company.

The form of the power of attorney shall be determined by the Board of Directors.

Article 30

The general meeting (ordinary or extraordinary) shall comprise all the shareholders, irrespective of the number of shares they hold, provided the amounts due thereon have been paid in full.

Article 31

At all general meetings (ordinary or extraordinary), the voting right attached to the shares shall, subject to the provisions of Articles 74 (5) and 76 of the *Lois Coordonnées sur les Sociétés Commerciales*, be proportionate to the share of capital that they represent respectively, each share carrying not less than one vote.

Article 32

The Chairman of the Board of Directors shall preside at the meeting or, in his absence, the Vice-Chairman of that Board, and in the absence of the Vice-Chairman also, a Director designated for that purpose by the Board.

The duties of scrutineer shall be performed by two shareholders present and willing, chosen by the meeting on a proposal by the Chairman.

The officers shall appoint the Secretary, who need not be a shareholder.

A list of persons present shall be prepared, stating the names and fixed addresses of the shareholders present in person or by proxy and the number of shares owned by each of them. It shall be duly signed by the shareholders present and by the agents of shareholders who have appointed proxies, certified by the officers and annexed to the minutes of the meeting.

Article 33

The agenda shall be drawn up by the Board of Directors if the meeting is convened by the Board, and by the Auditors if the meeting is called by the Auditors.

It shall contain only proposals from the Board or the Auditors and proposals forwarded to the Board at least six days before the date of the notice convening the meeting by shareholders representing not less than one-fifth of the capital.

No items other than those on the agenda shall be considered.

Article 34

Proceedings of the general meeting shall be recorded in minutes, which shall be kept in a special minute-book and signed by the Chairman, the Secretary and any shareholder who so requests.

Copies or extracts of such minutes for production in a court of law or elsewhere shall be certified by the Chairman or by two Directors.

After dissolution and during the winding up of the Company such copies or extracts shall be signed by the liquidator or one of the liquidators.

Article 35

A general meeting duly constituted shall represent the entire body of shareholders.

Resolutions passed by a general meeting in accordance with the law and these Statutes shall be binding upon all shareholders, including absent or dissenting shareholders.

Unless otherwise decided by a majority vote of the meeting, voting shall be by a show of hands or by call-over.

The Board of Directors has the right, during the meeting, to prorogue for a maximum of three weeks any general meeting, whether annual or extraordinary. Such prorogation shall annul any decisions taken.

2. Ordinary general meetings

Article 36

An ordinary general meeting (whether annual or convened extraordinarily) shall be validly held only if the number of shareholders comprising it represents not less than one-quarter of the capital. This quorum shall be calculated by reference to the total shares forming the capital, less those in respect of which, pursuant to any law or regulation, there is no right of vote.

If the quorum of one-quarter is not attained, the general meeting shall be convened afresh in the manner provided in Article 28.

The proceedings at the second general meeting shall be valid irrespective of the number of shares represented, but resolutions passed thereat shall relate only to items on the agenda for the first meeting.

Article 37

Resolutions of an ordinary general meeting shall be passed by a majority of the votes of members present in person or by proxy, the number of votes to which each member is entitled being calculated as specified in Article 31.

Abstentions shall not be counted in the vote.

Article 38

The ordinary general meeting (whether annual or convened extraordinarily) shall hear the report of the Board of Directors on the business of the company and also the reports of the Auditors; it shall:

discuss and approve the accounts, and fix the dividend to be distributed;

appoint the Directors and Auditors;

have full power to perform or ratify any or all acts and transactions relating to the objects of the company and included in the agenda for the meeting.

The resolution approving the balance sheet and accounts shall not be passed until after the reports of the Auditors have been heard. Otherwise it shall be invalid.

3. Extraordinary general meetings

Article 39

An extraordinary general meeting shall be duly constituted, and may be duly held, only if the resolutions to be proposed thereat are specially indicated in the notice of meeting and not less than one-half of the capital is represented.

Failing such quorum, a second meeting shall be convened, at which the proceedings shall be valid irrespective of the proportion of the capital represented by the members present in person or by proxy.

In either case, resolutions shall be passed by a majority of two-thirds of the votes cast.

Article 40

Save as otherwise provided by law, the provisions of Article 39 shall apply in respect of any alteration to the Statutes, but the resolution therefor shall be passed by a majority of three-quarters of the votes cast.

TITLE VI

SCHEDULE OF ASSETS AND LIABILITIES —
DISTRIBUTION OF PROFITS*Article 41*

The financial year shall run from 1 January to 31 December. By way of exception, the first financial year shall run from the date of formation of the company to 31 December 1969.

Article 42

A schedule of the assets and liabilities of the company shall be drawn up each year, in accordance with the laws in force. In the schedule, the values of the assets shall be shown net of the depreciation determined by the Board of Directors.

The Board shall further draw up a profit and loss account and a balance sheet and shall present to the shareholders a report on the activities of the company during the preceding financial year.

The schedule of assets and liabilities, the balance sheet and the profit and loss account shall be made available to the Auditors not later than one month before the date of the general meeting, at which they shall be duly presented.

At the said meeting the Auditors shall present a report, including their comments and proposals.

Article 43

The revenue of the company as shown in the annual schedule of assets and liabilities, less general expenses, social security charges, depreciation of the assets of the company and all provisions for contingencies, shall constitute the net profit.

From this net profit there shall be deducted :

1. 5 % to make up the reserve fund prescribed by law. This deduction shall cease to be compulsory when the reserve fund has reached an amount equal to one-tenth of the capital. It shall be reintroduced if, for any reason whatsoever, the reserve has fallen below one-tenth.
2. The sum required to pay to the shareholders, by way of interim dividend, 5 % of the sums which have been paid up as calls on their shares, provided such shares have not been paid off. If the profit for any year does not permit such payment, the shareholders shall not be entitled to claim payment thereof out of the profits for subsequent years.

The ordinary general meeting may, by resolution on a proposal from the Board of Directors, dispose of the balance as it thinks fit.

Distributions shall be made each year at the seat of the company at times to be indicated by the Board of Directors.

TITLE VII

DISSOLUTION — WINDING UP

Article 44

On expiration of the period for which the company was formed, or in the case of prior dissolution for any reason or at any time whatsoever, the general meeting shall, on a proposal from the Board of Directors, determine the method of winding up and appoint one or more liquidators, whose powers it shall likewise determine.

On appointment of the liquidators, the powers of the Directors and Auditors shall lapse.

During the winding up, the general meeting duly constituted shall retain the same powers as those held during the life of the company; it shall in particular adopt the winding up accounts, discharge the liquidators and resolve upon all the affairs of the company. It shall be presided over by one of the liquidators and if the liquidators are absent or unavailable, it shall itself elect a chairman.

The task of the liquidators shall be to realize, including by amicable arrangement, all the assets, and to discharge the liabilities of the company. For this purpose they shall, solely by virtue of their capacity, have full powers, save for such restrictions as the general meeting may place thereon, including power to enter into an agreement, composition or an arrangement with creditors, to give security including security by way of mortgage, to make withdrawals from suit and cancellations, with or without payment. And further, pursuant to a resolution of an extraordinary general meeting, they may assign to another company or firm all or part of the property, rights and obligations held by the company being dissolved, or agree to the transfer of such property, rights and obligations to any other company, firm or person.

After clearance of the debts of the company and the charges on its property, the net proceeds of winding up shall be applied in the first place in repayment of the capital in full if repayment has not yet been effected. The balance shall be distributed among all the shares.

TITLE VIII

DISPUTES

Article 45

All disputes arising during the life of the company or in the course of its winding up, whether between shareholders and the company or between the shareholders themselves, concerning the affairs of the company shall be judged in accordance with the law and shall submit to the authority of the courts within whose jurisdiction the seat of the company is situate.

To this end, every shareholder shall, in the event of a dispute, give an address within the jurisdiction in which the Company seat is situate, and any summons or notice is valid if served at that address.

TITLE IX

TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 46

If this company is established as a Joint Undertaking within the meaning of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, it shall be subject, for the whole of the period of its activity as such, to the provisions of the Treaty, to acts adopted in implementation thereof and in particular to the Euratom Council Decision establishing it as a Joint Undertaking.

In particular :

- amendments to these Statutes shall not enter into force until they have been approved by the Euratom Council, pursuant to Article 50 of the Treaty ;
- in accordance with Article 171 (3) of the Treaty, the company's profit and loss accounts and

balance sheets relating to each financial year shall, within one month after their approval by the general meeting of the company, be sent by the Board of Directors to the Commission of the European Communities, which shall place them before the Council of the European Communities and the European Parliament. The estimates of revenue and expenditure shall be submitted in accordance with the same procedure one month at the latest before the beginning of the financial year.

Subject as provided in this Article, the company shall continue to be governed by the Belgian laws relating to sociétés anonymes.

Article 47

For the purposes of publishing these Statutes and all documents and minutes relating to the establishment of the company, and of completing all legal formalities, full powers are conferred upon the bearer of copies or extracts of these documents.

Article 48

A general meeting, to be held without previous notice or agenda immediately after the formation of the company, shall decide on the initial number of Directors and Auditors, appoint the same and determine their remunerations if necessary and may, subject as provided by the Statutes, pass resolutions on any other business.

Article 49

The parties declare that the amount of expenses, costs, remunerations and fees of all kinds payable or incurred by the company in respect of its formation is approximately 2 700 000 francs.

COUNCIL DECISION**of 26 November 1974****conferring advantages on the Joint Undertaking Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO)**

(74/591/Euratom)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Article 48 thereof;

Having regard to the Opinion of the Commission;

Having regard to the report from the Commission;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas the Joint Undertaking Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO), established as such by the Council Decision of 26 November 1974 for a period of 25 years, has as its object the construction, equipment and operation of a nuclear power station with a capacity of 870 MWe at Tihange in the province of Liège, Belgium;

Whereas the above company has applied for advantages to be conferred on it which are provided for in Annex III to the Treaty;

Whereas for the purposes of the Tihange power station, joint Belgo-French organizations have been set up, both of the electricity producers responsible for the superintendence and joint operation of the power station and of the undertakings responsible for its construction;

Whereas this power station will accelerate the installation in Belgium of the 380 kV European super grid needed in order to incorporate the high-capacity power stations into the system;

Whereas this cooperation will have favourable effects on industry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Joint Undertaking Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO) is hereby granted, for a period of 25 years from the date of entry into force of this Decision, the advantages provided for in points 1, 7 and 8 of Annex III to the Treaty.

Article 2

The granting of the advantages referred to in Article 1 shall not entail any reciprocal concession.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States and to the Joint Undertaking Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane (SEMO).

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council

The President

J. LECANUET

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(¹):
 2. The award procedure chosen (Article 17a):
 3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
 10. Other information:
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a):
-

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Universitätsbauamt Karlsruhe — Leitbaudienststelle, 75 Karlsruhe 1, Engesserstraße 1, Federal Republic of Germany — Tel. 135/3683.
2. Public multiple invitation to tender 74 S 3 pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Projects and locations :
 - Lot 1 University Building Authority, Constance — Constance University, Biology, East ;
 - Lot 2 University Building Authority, Constance — Constance University, Social Sciences ;
 - Lot 3 University Building Authority, Constance — Constance University, Faculties building ;
 - Lot 4 State College Building Authority, Mannheim — Mannheim Polytechnic, Teaching building, sector 1 ;
 - Lot 5 State College Building Authority I, Ulm, Biberach Annex — Teaching building for the Biberach mobile police force ;
 - Lot 6 State College Building Authority I, Freiburg, Offenburg Annex — Teaching building for the Lahr mobile police force ;
 - Lot 7 State College Building Authority, Reutlingen — Operations building for the Land police headquarters, Tübingen ;
 - Lot 8 University Building Authority, Hohenheim — Hohenheim University, Applied Biology, sector 2 ;
 - Lot 9 University Building Authority, Heidelberg — Heidelberg University, Faculties building and lecture halls.
 - b) Tenders are invited for :
 - partition walls : approximate total 44 500 m² ;
 - suspended pre-cast ceilings : approximate total 43 500 m².
 - c) The principals reserve the right to award the tenders by lots, for separate work and for separate locations.
 - d)
4. Commencement : May 1975 ; completion : October 1976.
The construction periods differ for different work and from location to location.
5. a) See item 1.
 - b) 13 December 1974 at 4 p.m. (postal delivery). Applications received after this date will be disregarded.
 - c) The fees for two copies of the tender documents, DM 200 for the partition walls and DM 120 for the pre-cast ceilings, should be transferred to postal cheque account No 10-752, held by the Regierungsoberkasse Karlsruhe, Buchhaltung 3, with the Postscheckamt Karlsruhe. The paying-in slips should be endorsed 'Sammelausschreibung 74 S 3/0613/11949, Universitätsbauamt Karlsruhe', and should accompany the written application as in item 5 b).
6. a) 18 February 1975 at 2 p.m.
 - b) See item 1.
 - c) German.
7. a) Tenders and their authorized representatives.
 - b) 18 February 1975 at 2 p.m. (address as in item 1).
8. Tender and guarantee security each equivalent to 5 % of the tender price or final invoice. Performance guarantee equivalent to 10 % of the tender price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). Advance payments in accordance with the tender documents.
- 10.
11. The following information is to be included in writing with the tender :
 - the tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders ;
 - average manpower per year in the past three full financial years divided into categories of skills and trades.
12. Up to midnight on 1 April 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 29 November 1974.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Bremen — Referat 46 S, Postbauleitung Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, Friedrich-Ebert-Straße 33, Federal Republic of Germany — Tel. 0471/20 500.
 - c) German.
2. Public invitation to tender.
3. a) Extension to the main exchange in Bremerhaven, Friedrich-Ebert-Straße.
 - b) Carcass work for a cubic content of approximately 40 000 m³.

The construction comprises :

 - one basement 4.20 m high ;
 - one ground floor 4.80 m high ;
 - four upper floors 4.80 m high ;
 - one roof 3 m high.

The work includes approximately :

 - 14 000 m³ soil excavation ;
 - 7 500 m³ sand priming ;
 - 4 300 m³ BN 250 and 450 cast-in-place concrete ;
 - 28 000 m² formwork ;
 - 600 metric tons ST III K, ST IV R reinforcing steel and prestressing steel ;
 - 1 800 m² shell sealing ;
 - 1 100 m² masonry around the shell ;
 - 2 000 m³ BN 250 cast-in-place concrete for the raft foundation.
 - c)
 - d)
4. From February 1975 to April 1976.
5. a) 10 December 1974.
 - b) See item 1.
 - c) Applications must be accompanied by a receipt showing that the tender documents fee of DM 65 has been paid into a bank or post office for transfer to postal cheque account No 15-203, held by the Oberpostdirektion Bremen with the Postscheckamt Hamburg, Ref.: Fernmeldedienstgebäude, 2850 Bremerhaven, Friedrich-Ebert-Straße.

The DM 65 will not be returned.

The tender documents will be sent to the applicants by post.
6. a) Opening date : 14 January 1975 at 11 a.m.
 - b) Fernmeldeamt 2850 Bremerhaven, Columbusstraße 2, Amtszimmer (in a double firmly sealed envelope).
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
 - b) 14 January 1975 at 11 a.m. (address as in item 6 b)).
8. For the fulfilment of the contractual obligations and the guarantee of a security equal to 5 % of the contract price from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany must be provided on request.
- 9.
- 10.
11. The tender must be accompanied by the following information (VOB Part A DIN 1960, version of October 1973 § 8):
 - turnover in construction projects in the past three financial years ;
 - comparable in construction projects carried out in the past three financial years, with details of principal, types of construction and construction period ;
 - manpower, divided by management and occupational groups ;
 - technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender ;
 - inscription in the trade register and certificate of business practice.

The tenderer must also name the subcontractors he intends to use if awarded the contract. The principal's approval must be obtained before using subcontractors not named in the application.
12. 18 February 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Design drawings, scale 1:100, will be included with the tender documents.

Introductory plans, scale 1:50 can be inspected at the Postbauleitung, 2850 Bremerhaven, Friedrich-Ebert-Straße.
15. 26 November 1974.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg, Netherlands.
Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitations to Tender).
3. a) Municipalities of Dussen and Raamsdonk.
b) Specification No BR 6913: Construction of the substructure for a second fixed steel bridge over the Bergsche Maas on the trunk road No 27 near Keizersveer, with associated works.
The project includes:
the supply and placement of approximately:
3 000 m³ of concrete for reinforced concrete;
3 700 m² of mattresses, including ballast;
3 200 metric tons of tipped rubble stone;
1 800 m² stone revetment of columnar basalt;
the transport and placement of approximately 5 300 m² of tubular and ordinary sheet piling to be provided by the government.
c)
d)
4. 52 weeks.
5. a) The specification may be obtained as from Thursday, 12 December 1974, from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel. 010-814511), quoting No BR 6913.
The specification may be inspected as from Thursday, 12 December 1974, at:
the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague;
the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague;
the Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, address as in item 1, on Tuesday, 7 January 1975 at 10 a.m.
The information notice may be inspected as from that date, and copies of it, obtained gratis on request at the same address.
b)
c) Cost of the specification: Fl 24.80 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij.
6. a) 21 January 1975, not later than 11 a.m.
b) Rijkswaterstaat, Directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372, Voorburg.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 21 January 1975 at 11 a.m. (address as in item 1).
- 8.
9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information:
proof of his firm's inscription in the trade register;
a banker's statement showing the firm's financial resources;
a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years;
a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 27 November 1974.

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Régie des Bâtiments, Direction de Mons, 11 rue Verte, 7000 Mons, Belgium — Tel. 065/33-41 41.
2. Public invitation to tender.
3. a) Province de Hainaut, Mons.
b) Construction of a mental home, comprising four lots :
Lot I: carcass work and completion ;
Lot II: heating and ventilation installation ;
Lot III: installation of a lift ;
Lot IV: installation of a goods hoist.
c) Classification :
Lot I: category D, class 7 (value of work Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000). If the tenderer for this Lot is also tendering for the other Lots he must call on the services of a subcontractor classified in the category or sub-category below :
Lot II: sub-category D 18 or D 19, class 3 (value of work Bfrs 3 000 000 to Bfrs 6 000 000) ;
Lot III: category N, class 1 (value of work up to Bfrs 1 000 000) ;
Lot IV: category N, class 1 (value of work up to Bfrs 1 000 000).
d)
4. The completion of all the lots must be coordinated with Lot I, the total construction period being 702 calendar days.
5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/513 14 47 — CCP (postal cheque account) No 9455.
The documents can be consulted and further information obtained at the address given in item 1.
b) 31 December 1974.
c) Price of contract documents :
Specification No H9/74 H 12: Bfrs 645 ; tender form: Bfrs 20 per lot ; 59 plans: Bfrs 3 200. Payable in advance.
6. a) 31 December 1974 at 11 a.m.
b) See item 1.
c) French — the forms attached to the specification must be used.
7. a) 31 December 1974, in public.
b) 31 December 1974 at 11 a.m., 11 rue Verte, 7000 Mons, Belgium.
8. 5 % — one-year guarantee period.
9. The contract allows for fluctuations in prices (wages and material costs).
10. Associations, including consortia, may tender.
11. See item 3 c).
12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened in public.
13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
15. 27 November 1974.

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Administration de l'Électricité et de l'Électromécanique, Salle de réunion (Quartier Rubens, Rez-de-chaussée) 155 rue de la Loi, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/33 96 70.
2. Public invitation to tender.
3. a) The whole of Belgium (divided into regions and lots).
b) Maintenance of electric signs and signalling equipment, street lighting, electrical and electro-mechanical equipment for tunnels and cleaning of certain civil engineering structures for the period 1 January 1975 to 31 December 1977.
c) Classification :
Lot 1.1 : category P — class 5 (value of work : between Bfrs 15 000 000 and Bfrs 30 000 000);
Lots 1.2, 3.1 and 3.2 : category P — class 6 (value of work : between Bfrs 30 000 000 and Bfrs 75 000 000);
Lot 2.1 : category P — class 7 (value of work : between Bfrs 75 000 000 and Bfrs 150 000 000).
d)
4. Length of contract : three years.
5. a) Office for sale and inspection of specification and other documents concerning public invitations to tender, 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/513/14/47 — CCP (postal cheque account) No 9455. Documents can be consulted and information obtained at the address given in item 1.
b) 31 December 1974.
c) Price of contract documents : Specification No Y 10/74 F 85 : Bfrs 610 ; tender form : Bfrs 20 per lot. Payable in advance.
6. a) 31 December 1974.
b) See item 1.
c) Two languages, French and Dutch. The forms attached to the specifications must be used.
7. a) Public.
b) 31 December 1974 at 11 a.m., 155 rue de la Loi (meeting room — Quartier Rubens, ground floor) 1040 Brussels.
8. Lot 1.1 : Bfrs 1 500 000.
Lot 1.2 : Bfrs 4 250 000.
Lot 2.1 : Bfrs 6 250 000.
Lot 3.1 : Bfrs 4 250 000.
Lot 3.2 : Bfrs 2 500 000.
One year guarantee period.
9. Monthly instalments. Adjustments will be made for fluctuations in prices, wages and material costs.
10. Associations, including consortia, may tender.
11. See item 3 c).
12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened in public.
13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
15. 27 November 1974.

Open procedure

1. Fonds des Routes — Direction des Routes de Bruxelles-Capitale, Avenue E. Plasky 144, 8^{ème} étage (Salle d'adjudication), 1040 Bruxelles, Belgium — Tel. 02/735 61 73 — 02/735 86 15/16.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Brussels.
b) Construction of a new bridge for heavy traffic and trams beside the Pont Van Praet over the Canal Maritime, access system from the Quai des Usines and ancillary road network.
c) Classification : category B, E or F — class 6. (Value of work Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 22 months.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/513 14 47 — CCP (postal cheque account) No 9455. The documents can be consulted and further information obtained from the address given in item 1.
b) 9 January 1975.
c) Price of contract documents : Specification No K7/75 A 18 : Bfrs 820 ; tender form : Bfrs 90 ; 14 plans : Bfrs 1 445. Payable in advance.
 6. a) 9 January 1975 at 11 a.m.
b) See item 1.
c) Bilingual (French and Dutch) — the forms attached to the specification must be used.
 7. a) In public.
b) 9 January 1975 at 11 a.m. at 144 Avenue E. Plasky, 1040 Brussels, Belgium.
 8. 5 % — two-year guarantee period.
 9. Monthly instalments. The contract allows for fluctuations in prices (wages and material costs).
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See item 3 c).
 12. 150 calendar days from the date on which tenders are opened in public.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, to be informed of any changes made.
 15. 27 November 1974.
-

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Waterwegen, Dienst der Kust, Residentie 'De Mast', 15 Ernest Feysplein, 8400 Ostend, Belgium.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of West-Vlaanderen, Ostend.
b) Ostend harbour. Construction of a new fishery dock, second stage (construction of quay walls and road works).
c) Classification : Category B, class 7 (Value of work : Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 24 months.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications : 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/513 14 47 — CCP (postal cheque account) No 94 55.
Further information may be obtained and the documents inspected at the address given in item 1.
b) 31 December 1974.
c) Price of contract documents : Specification No A3./74 H 82 : Bfrs 175 ; tender form : Bfrs 20 ; four plans : Bfrs 275. Payable in advance.
 6. a) 31 December 1974.
b) See item 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 31 December 1974 at 11 a.m. 15 Ernest Feysplein, 8400 Ostend, Belgium.
 8. 5 % of the contract price. Guarantee period : one year for the hydraulic works ; three years for the road works.
 9. Monthly payments as the work progresses. Adjustment will be made under the contract for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See item 3 c).
 12. 100 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 27 November 1974.
-

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, Directie Antwerpen, Frankrijklei 64-68, 5e Verdieping, 2000 Antwerpen, Belgium — Tel. 031/32 58 20).
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Brabant, municipalities of Molenbeek and Lembeek.
b) Replacement of the electromechanical equipment of the locks on the Brussels-Charleroi canal.
c) Classification: Category K or P, class 7 (Value of work: Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 500 calendar days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/513 14 47 — CCP (postal cheque account) No 94 55.
Further information may be obtained at the address given in item 1.
b) 31 December 1974.
c) Price of contract documents: Specification No Y12/74 H 20: Bfrs 335; tender form: Bfrs 20; 22 plans: Bfrs 1 275. Payable in advance.
 6. a) 31 December 1974.
b) See item 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 31 December 1974 at 11 a.m. Frankrijklei 64-68, 2000 Antwerp, Belgium.
 8. 5 % of the contract price, guarantee period: two years per lock.
 9. Payment will be made in writing and pro rata as the materials are supplied and the lock is completed. Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See item 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 27 November 1974.
-

Restricted procedure⁽¹⁾

1. Stadt Ennepetal, BRD.

2. Der Auftraggeber behält sich die freie Wahl der Bieter bei der Ausschreibungsbeteiligung wie auch bei der Vergabe vor.

3. a) Ennepetal.

b) Neubau des Integrierten Jugend- und Kulturzentrums.

Nachfolgende Arbeiten werden vorbehaltlich der Bereitstellung der Finanzierungsmittel ausgeschrieben. (Gebühr für Doppel exemplar zwischen Klammern):

- 1 Erdarbeiten
- 2 Baugrubenverkleidungsarbeiten
- 3 Wasserhaltungsarbeiten
- 4 Abwasserkanalarbeiten
- 5 Maurerarbeiten
- 6 Beton- und Stahlbetonarbeiten
- 9 Abdichtung gegen drückendes Wasser
- 13 Putz- und Stuckarbeiten (1—6, 9 und 13: 85,—)
- 7 Betonwerksteinarbeiten (15,—)
- 8 Stahlbauarbeiten (Trapezdach Fachwerk) (15,—)
- 11 Dachdeckungsarbeiten
- 12 Klempnerarbeiten (11 und 12: 15,—)
- 14 Fliesen- und Plattenarbeiten (10,—)
- 15 Estricharbeiten
- 23 Bodenbelagsarbeiten (15 und 23: 20,—)
- 16 Tischlerarbeiten (15,—)
- 17 Parkettarbeiten (10,—)
- 18 Rollverschluß- Jalous.- Verdunklungs- Markisenarbeiten (10,—)
- 19 Metallbauarbeiten (10,—)
- 20 Verglasungsarbeiten (10,—)
- 21 Anstricharbeiten
- 24 Tapezierarbeiten (21 und 24: 20,—)
- 25 Trockenbauarbeiten (Gipskartonwände) (15,—)
- 27 Förderanlagen (Aufzüge) (10,—)
- 28 Abhängendecken (20,—)
- 29 Türelemente (10,—)
- 30 WC-Trennwände (10,—)
- 31 Leichtmetallbau (Fenster und Türen) (15,—)
- 32 Schließanlage (10,—)
- 33 Küchen (15,—)
- 34 Fassadenelemente (Alu oder Kunstst.) (15,—)
- 35 Beschriftung / Beschilderung (10,—)
- 36 Garderoben (mit Aschenbecher, Bänken, Blumenkästen) (10,—)
- 37 Bauzubehör (10,—)
- 38 Steigendes Gestühl (10,—)
- 39 Bühneneinrichtung (10,—)
- 40 Projektionsanlage (10,—)

41 Einbauten zur Raumveränderung (15,—)

42 Vorhangschienen (10,—)

44 Baureinigung (10,—)

45 Sanitäre Anlage und Einrichtungen (30,—)

46 Klimaanlage, Be- und Entlüftung (20,—)

47 Heizungsanlage (30,—)

48 Starkstromanlagen

49 Hochspannungsschaltanlagen (48 und 49): 30,—)

50 Schwachstromanlagen (20,—)

51 Blitzschutzanlagen (10,—)

52 Erd-, Platz- und Wegebauarbeiten und Dachgartenbefestigung (15,—)

53 Spielplatzanlagen (10,—)

54 Pflanz- und Saatarbeiten (10,—)

c)

d)

4. Baubeginn: Frühjahr 1975.

5.

6. a) 9. Dezember 1974.

b) Gegen Vorlage des quittierten Einzahlungsscheines (mit eingezahlter Gebühr einschließlich Porto an GFP — 4600 Dortmund — Konto-Nr. 19 162 der Volksbank Dortmund) unter Angabe der Nr. des Gewerkes beim Hochbauamt der Stadt Ennepetal, Baudezernat, Heinrichstraße 20a, Zimmer Nr. 8 schriftlich anzufordern. Die Schutzgebühr wird nicht zurückerstattet.

c) Deutsch.

7. 20. Dezember 1974.

8. Leistungsfähigkeit ist nachzuweisen.

9. Siehe Ziffer 2.

10. Die Zuschlags- und Bindefrist ist entgegen der VOB bis 31. August 1975

Planeinsicht und Information:

1. Für Rohbau am 14. Januar 1975 um 9.00 — 12.00 Uhr

2. Für Ausbau am 15. Januar 1975 um 9.00 — 12.00 Uhr und im Büro der GFP um 13.00 — 15.00 Uhr.

Angebotsabgabe für alle Gewerbe:

bis am 17. Februar 1975 um 9.00 Uhr im Rathaus Ennepetal — Baudezernat — Heinrichstraße 20a, Zimmer 8.

Generalplaner:

GFP Gesellschaft für Planung im Bauwesen mbH, 4600 Dortmund, Am Rombergpark 15.

11. 29. November 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Decision 74/570/EEC of 8 November 1974 fixing minimum selling prices for boned beef put up for tender pursuant to Regulation (EEC) No 2360/74

(Official Journal of the European Communities, No L 312 of 23 November 1974)

Page 37, Article 1 :

for : 'tenderloin 2 257
 sirloin 3 312',

read : 'tenderloin 3 312
 sirloin 2 257'.

NOTICE TO SUBSCRIBERS
TO THE OFFICIAL JOURNAL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Subscriptions for 1974 expire on 31 December.

To avoid any interruption in the supply, subscriptions can be renewed according to the conditions stated on the back cover of this issue.

The cost of subscription for 1975 is £ 21·00 (Bfrs 2 500).